

## **Zmluva o mediálnej spolupráci č. 356-2022**

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších právnych predpisov (ďalej ako „Zmluva“)

### **1. Aliancia Stará Tržnica**

sídlo: Námestie SNP 25, 811 01 Bratislava, SR  
IČO: 42263948  
DIČ: 2023831436  
IČ DPH: SK2023831436  
konajúce osobou: Gábor Bindics, predseda združenia  
právna forma: občianske združenie  
číslo účtu: SK50 0900 0000 0050 4282 2590  
(ďalej len „Organizátor“)

a

### **2. Bratislavské kultúrne a informačné stredisko**

sídlo: Židovská 1, 815 15 Bratislava, SR  
IČO: 3079 4544  
DIČ: 2021795358  
IČ DPH : SK2021795358  
právna forma: príspevková organizácia hlavného mesta SR Bratislavy  
konajúce osobou: Mgr. Katarína Hulíková, riaditeľka  
bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa, a.s.  
číslo účtu: SK05 0900 0000 0050 2800 1024  
(ďalej len „Partner“ alebo „BKIS“)

(Organizátor a BKIS ďalej jednotlivo ako „zmluvná strana“ a spoločne ako „zmluvné strany“)

### **Preambula**

Jednou z hlavných úloh BKIS ako príspevkovej organizácie hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy je podľa Zriaďovacej listiny zabezpečovanie a sprístupňovanie kultúrnych a vzdelávacích podujatí ako aj vytváranie podmienok pre rozvoj spoločenského života, kultúry a zabezpečenie jej dostupnosti pre širokú verejnosť.

Občianske združenie ALIANCIA STARÁ TRŽNICA (AST) vzniklo ako zoskupenie jedenástich profesionálov z rôznych oblastí, ktorých spájala spoločná nespokojnosť so stavom historickej budovy Starej tržnice v Bratislave. Tá bola v roku 2012 už päť rokov prakticky verejnosti neprístupná, výnimkou boli len ojedinelé podujatia. Spoločne sa rozhodli zužitkovať svoje profesionálne skúsenosti a vytvoriť projekt znovuoživenia Starej tržnice tak, aby slúžila ako mestské centrum ponúkajúce trhy a kultúrne podujatia pre obyvateľov aj návštevníkov mesta.

## **1. Predmet Zmluvy**

- 1.1. Predmetom tejto Zmluvy je mediálna spolupráca zmluvných strán pri podujatí Salónka 2022 – programová časť, ktoré sa uskutoční **07. – 09.12.2022; 11. – 16.12.2022 a 18. – 21.12.2022** v priestore Stará tržnica.
- 1.2. Táto spolupráca vzniká na základe žiadosti organizátora č. OC1-2022-06-30-0002, prijatej cez systém „Open Call – Podpora a spolupráca“, zverejnený na webovej stránke [www.opencall.sk](http://www.opencall.sk).

## **2. Závazky zmluvných strán**

- 2.1. Organizátor sa zaväzuje:
  - 2.1.1. uvedenie loga BKIS na všetkých online a printových vizuáloch ako mediálneho partnera festivalu;
  - 2.1.2. komunikovanie BKIS ako mediálneho partnera na sociálnych sieťach;
  - 2.1.3. dodať BKIS fotografie z Podujatia v počte aspoň 5 ks foto v tlačovej kvalite na adresu [marketing@bkis.sk](mailto:marketing@bkis.sk) do 5 dní od skončenia podujatia; za účelom propagácie Podujatia;
  - 2.1.4. Poskytnúť pre BKIS 4 ks vstupeniek na marketingové a propagačné účely.
- 2.2. Partner podujatia sa zaväzuje:
  - 2.2.1. propagovať podujatie na webovej stránke [www.bkis.sk](http://www.bkis.sk) v sekcii Podujatia, v rámci digitálnej kultúrnej platformy GoOut.sk;
  - 2.2.2. propagovať podujatie na sociálnych sieťach BKIS (Facebook, Instagram) s ohľadom na ostatné podujatia a plánovaný obsah.

## **3. Práva a povinnosti zmluvných strán**

- 3.1. Zmluvné strany sa zaväzujú, že :
  - 3.1.1. dodržia rozsah a spôsob dohodnutého plnenia v predchádzajúcom článku,
  - 3.1.2. budú bez zbytočného odkladu informovať o nesplnení, alebo o možnom nesplnení povinnosti, ktoré im vyplývajú z tejto zmluvy,
  - 3.1.3. pri plnení predmetu Zmluvy si budú včas poskytovať všetky materiály a informácie, ktoré potrebujú pre plnenie svojich záväzkov podľa tejto zmluvy a poskytovať si vzájomnú súčinnosť, potrebnú pre plnenie záväzkov podľa Zmluvy.
- 3.2. Zmluvné strany sa zaväzujú navzájom si plniť záväzky v dohodnutej kvalite, v dohodnutom rozsahu a včas. V prípade, ak by z niektorej zmluvnej strany nedošlo k riadnemu plneniu podľa tejto zmluvy, je zmluvná strana, ktorá nedodrжала podmienky zmluvy povinná nedostatky bezodkladne (najneskôr do 24 hod. od poskytnutia) odstrániť na svoje náklady.
- 3.3. Každá zmluvná strana v plnom rozsahu nesie zodpovednosť za obsah, grafiku, vysporiadane autorských práv akéhokoľvek materiálu dodaného druhej zmluvnej strane, t. j. ak by bola niektorá zo strán sankcionovaná tretím subjektom za obsah alebo grafiku a pod. je strana, ktorá materiál dodala, povinná v plnom rozsahu odškodniť druhú zmluvnú stranu.

#### **4. Finančné vysporiadanie**

Zmluvné strany sa dohodli, že každá si znáša náklady spojené so záväzkom, ktorý má voči druhej zmluvnej strane ako svoj vklad do spolupráce v rozsahu čl. 2 tejto zmluvy.

#### **5. Doba trvania zmluvy**

- 5.1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú do skončenia podujatia v zmysle čl. 1. Zmluvy.
- 5.2. Zmluva nadobúda platnosť podpismi oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po zverejnení v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR (ďalej len „register“).
- 5.3. Táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Zmluvné strany berú na vedomie a súhlasia, že Zmluva bude zverejnená v registri.
- 5.4. Túto zmluvu je možné ukončiť písomnou dohodou zmluvných strán.
- 5.5. Ktorákoľvek zo zmluvných strán môže od tejto zmluvy odstúpiť v prípade, ak druhá zmluvná strana podstatne poruší niektorú zo svojich povinností alebo niektorý zo svojich záväzkov podľa tejto zmluvy. Právne účinky odstúpenia od zmluvy nastávajú dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení od zmluvy druhej zmluvnej strane.

#### **6. Ochrana osobných údajov**

- 6.1. Organizátor ako dotknutá osoba berie na vedomie, že BKIS, ako prevádzkovateľ spracúva osobné údaje na základe predzmluvných a zmluvných vzťahov v spojitosti s osobitnými predpismi (zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov, zákon č. 160/2015 Z. z. Civilný sporový poriadok v znení neskorších predpisov, zákon č. 301/2005 Z. z. Trestný poriadok v znení neskorších predpisov, zákon č. 162/2015 Z. z. Správny súdny poriadok v znení neskorších predpisov, zákon č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov, zákon č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, zákon č. 563/2009 Z. z. o správe daní (daňový poriadok) v znení neskorších predpisov, zákon č. 286/1992 Zb. o daniach z príjmov v znení neskorších predpisov, zákon č. 552/2003 Z. z. o výkone práce vo verejnom záujme v znení neskorších predpisov, zákon 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov, zákon č. 311/2001 Z. z. Zákonník práce v znení neskorších predpisov, zákon č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, zákon č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov) za účelom mediálnej spolupráce, spracovania účtovných dokladov a taktiež prípadného vybavovania súdnych sporov.
- 6.2. Spracúvanie sa vykonáva v súlade s nariadením č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov a zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

- 6.3. Osobné údaje sa poskytujú len v prípade plnenia povinností v zákonom stanovených prípadoch orgánom verejnej moci (najmä orgánom činným v trestnom konaní, súdnym exekútorom a pod.), osobné údaje sú poskytované sprostredkovateľom v rámci zmluvných vzťahov.
- 6.4. Osobné údaje sa uchovávajú po dobu stanovenú v registratúrnom pláne prevádzkovateľa vedeného podľa osobitného zákona. Dotknutá osoba si môže uplatniť právo na prístup k osobným údajom, právo na opravu a vymazanie osobných údajov, právo na obmedzenie spracúvania, právo na prenosnosť, právo podať sťažnosť úradu na ochranu osobných údajov.
- 6.5. Bližšie informácie týkajúce sa spracúvania a ochrany osobných údajov sú uvedené na stránke BKIS <https://bkis.sk/dokumenty/ochrana-osobnych-udajov> alebo osobne na pracovisku BKIS na Hviezdoslavovom námestí u zodpovednej osoby. Poskytnutie osobných údajov je zmluvnou požiadavkou. Neposkytnutie osobných údajov má za následok nemožnosť uzatvorenia zmluvy.
- 6.6. Zmluvné strany sa zaväzujú informovať všetky dotknuté osoby, ktorých osobné údaje v súvislosti s uzatvorením a plnením tejto zmluvy spracúvajú, o ich vyššie uvedených právach vyplývajúcich z GDPR.
- 6.7. Zmluvné strany potvrdzujú, že prijali primerané technické a organizačné opatrenia na zabezpečenie bezpečnosti spracúvania osobných údajov.

## **7. Záverečné ustanovenia**

- 7.1. Práva a povinnosti, ktoré nie sú v tejto zmluve upravené, sa spravujú príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky.
- 7.2. Táto Zmluva je vyhotovená v dvoch vyhotoveniach, pričom každá zmluvná strana obdrží po jednom platnom vyhotovení. Prípadné zmeny a doplnky zmluvy je možné vykonať vo forme písomného dodatku.
- 7.3. Ak je akékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy neplatné, alebo sa stane takým v budúcnosti, nemá to vplyv na platnosť ostatných ustanovení zmluvy, pokiaľ z povahy neplatného ustanovenia zmluvy, alebo z jeho obsahu, alebo z okolností, za ktorých bolo dojednané, nevyplyva, že takéto neplatné ustanovenie nemožno oddeliť od ostatného obsahu.
- 7.4. Zmluvné strany sa dohodli, že takéto neplatné ustanovenie nahradia po vzájomnej dohode platným ustanovením, ktoré sa svojím obsahom bude najviac približovať významu nahradeného ustanovenia, a to do 30 kalendárnych dní odo dňa, kedy bola o možnej neplatnosti tohto ustanovenia preukázateľne informovaná druhá zmluvná strana.
- 7.5. Zmluvné strany sa dohodli, že komunikácia medzi nimi bude prebiehať písomne, elektronickými prostriedkami, alebo telefonicky. Zmluvné strany sú súčasne povinné navzájom si oznámiť mená a priezviská osôb poverených realizáciou tejto zmluvy spolu s ich kontaktnými údajmi a tieto informácie pravidelne aktualizovať. V prípade, že si budú doručovať písomné zásielky prostredníctvom poštovej služby platí, že sa zasielajú na adresu sídla uvedenú v záhlaví tejto zmluvy, resp. aktuálne uvedenú v obchodnom registri. Zásielka sa považuje za doručení aj v

prípade, ak sa z adresy sídla vráti ako neprevzatá, a to dňom doručenia vrátenej zásielky odosielajúcej zmluvnej strane, obdobne nastávajú účinky doručenia odmietnutím prevzatia doručovanej zásielky.

- 7.6. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluvu uzatvárajú slobodne a vážne, nie v tiesni, alebo za nápadne nevýhodných podmienok a že sú s jej obsahom oboznámené na dôkaz čoho ju podpisujú.

V Bratislave, dňa.....

V Bratislave, dňa.....

---

za Aliancia Stará tržnica  
Gábor Bindics, predseda

---

za Bratislavské kultúrne a informačné stredisko  
Mgr. Katarína Hulíková, riaditeľka

## **PRÍLOHA č. 1**

### **PROGRAM**

SALONKA je spoločným projektom troch slovenských, bratislavských organizácií - Aliancie Stará tržnica (žiadateľ), Čerstvé Ovocie (Urban Market) a BRaK (Bratislavský knižný festival). Iniciatívu ako žiadateľ zastupuje Stará tržnica - kultúrne dedičstvo, ktoré sa zmenilo na mestské centrum trhov a podujatí. Spolu s partnermi z krajín V4 pracujeme na vyšehradskom prvku projektu SALONKA, ktorý podporuje umenie, dizajn, literatúru a remeslá v regióne.

Prostredníctvom programovej sekcie Salonka by sme chceli divákovi predstaviť silnú scénu tvorcov krajín V4. Program pozostáva z rôznych podujatí, stretnutí s autormi workshopov, ktoré budú ešte potvrdené, rôznych diskusií, rôznych dielní a špeciálneho programu pre deti.

V jednotlivých termínoch, bude program posilnený v dramaturgickej réžii partnerov.